

Semaine des cinémas étrangers à Paris



L'AMOUR
EN TEMPS DE
GUERRE

16 films
16 pays

11 au 15
mars 2014

ficep

Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Le Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris est un réseau unique au monde regroupant plus de 50 centres et instituts culturels étrangers dans la capitale française. Au-delà des préoccupations de représentation de leur propre culture, les membres du FICEP se retrouvent autour de projets communs leur permettant de montrer le dynamisme et le foisonnement culturels qu'ils apportent au public parisien.

Ainsi, en 2014 le FICEP a décidé d'aborder la thématique du cinéma sous ce même principe fédérateur de découverte des centres et des œuvres des pays participants en organisant la 1^{re} Semaine des cinémas étrangers à Paris.

Conscients du contexte particulier de l'année 2014 qui sera un moment important pour la mémoire collective, un temps fort de commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale, mais également du débarquement de 1944, les centres ont décidé de dédier cette première édition de la Semaine des cinémas étrangers à la thématique de « l'amour en temps de guerre ».

La sélection des films choisis par les centres culturels prend cependant en compte la diversité des conflits, des territoires, des époques et montre combien les enjeux humains et interpersonnels qui préoccupent les différents réalisateurs sont proches. Au cœur de chaque film se croisent des destins singuliers dont la portée reste cependant universelle dans les questionnements qu'ils provoquent.

Films anciens (le plus vieux est de 1930) ou plus récents - avec notamment en avant-première le film *Les vivants* de la réalisatrice autrichienne Barbara Albert - et en provenance de différents continents sont comme autant de témoignages se répondant les uns aux autres pour aborder la question de l'amour et plus largement de notre part d'humanité en temps de guerre.

L'équipe du festival vous souhaite de belles découvertes cinématographiques et une plongée sensible dans l'univers de ces destins particuliers.

Centre culturel canadien

Archangel

Canada - 1990 - long métrage - 83' - Noir & Blanc - V.O. anglaise avec sous-titres en français

Réalisateur: Guy Maddin

Scénaristes: John B. Harvie, Guy Maddin et George Toles

Production: Andre Bennett, Greg Klymkiv et Tracy Traeger

Avec: Michael Gottl, David Falkenburg, Margaret Anne MacLeod

1917, Arkhangelsk: la cité russe ensevelie sous le givre pendant la Grande Guerre. Les gaz moutarde ont endormi la mémoire des soldats qui oublient d'arrêter de combattre, oublient de dormir, oublient qu'ils sont morts. Ils ne se souviennent que d'une chose: aimer. Sans jamais se rappeler qui.

Archangel est un film baroque, intensément poétique où tragédie et comédie se trouvent mêlées d'une façon étonnante.

date: mercredi 12 mars, 20 h

lieu: Institut finlandais



Institut Culturel Roumain

California dreamin' [nesfârșit]

Roumanie - 2007 - Long métrage - 155' - Couleur - V.O. roumaine avec sous-titres en français

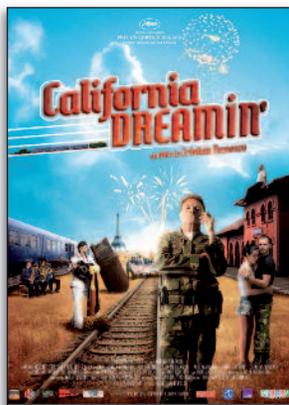
Réalisateur: Cristian Nemescu

Scénaristes: Cristian Nemescu, Tudor Voican et Catherine Linstrum

Production: MediaPro Pictures

Avec: Armand Assante, Jamie Elman, Răzvan Vasilescu, Maria Dinulescu

1999, guerre du Kosovo. Un train transportant des équipements militaires de l'OTAN a reçu l'accord verbal du gouvernement roumain de traverser le pays en direction de la frontière avec la Serbie. Le convoi est placé sous la protection de soldats américains, mais, lorsque le train arrive dans le village roumain de Căpâlnița, Doiaru, le chef de gare, refuse de le laisser repartir...



Festival de Cannes (Prix Un Certain Regard), London Film Festival 2007

date: vendredi 14 mars, 20 h

lieu: Goethe-Institut

Ambassade d'Estonie

Les Clémentines [Mandariinid]

Estonie/Géorgie - 2013 - long métrage - 90' - Couleur - V.O. russe avec sous-titres en anglais

Réalisateur: Zaza Urushadze (Géorgie)

Production: Allfilm / Cinema24

Avec: Lembit Ulfsak, Elmo Nüganen, Giorgi Nakashidze, Mikhail Meskhi

Abkhazie, automne 1992. Les hostilités entre Abkhazes et Géorgiens éclatent. Au centre de ce conflit se trouvent de vieux villages estoniens. Deux villageois, Ivo et Mark, ont décidé de récolter des clémentines en attendant que la guerre passe. Mais les combats arrivent jusqu'à eux.

Un Géorgien et un militant tchéchène survivent à cette bataille. Ivo va les recueillir, les soigner et les conduire sur le chemin de la réconciliation.

date: mardi 11 mars, 18 h

lieu: Institut finlandais



Festival de Varsovie (Meilleur réalisateur & Prix du public) 2013
Festival International du film de Mannheim-Heidelberg 2013

Institut suédois

Elvira Madigan

Suède - 1967 - long métrage - 91' - Couleur - V.O. suédoise avec sous-titres en français

Réalisateur: Bo Widerberg

Scénariste: Bo Widerberg

Musique: Concerto pour piano n°21 de Mozart

Production: Waldemar Bergendahl

Avec: Pia Degemark, Thommy Berggren

En 1889, un lieutenant de l'armée suédoise d'origine noble s'éprend d'une danseuse de corde, Elvira Madigan, qui travaille dans un cirque. Un amour fou les lie immédiatement et chacun abandonne ses devoirs.

date: samedi 15 mars, 20 h 30

lieu: Institut suédois



Festival de Cannes (Prix d'interprétation féminine) 1967

Institut finlandais

L'Exode [Evakko]

Finlande - 1956 - Long métrage - 100' - Noir & Blanc - V.O. finnoise avec sous-titres en français

Réalisateur: Ville Salminen

Scénaristes: Jussi Talvi et Ville Salminen

Adapté de: Evakko d'Unto Seppänen, 1954

Production: Fennada-Filmi, Mauno Mäkelä

Avec: Santeri Kari, Aino-Maija Tikkanen, Kaarlo Wilska

Les habitants du village de Kuultavainen, situé près de la frontière russe sur l'isthme de Carélie, menaient une vie paisible avant l'été 1939. L'arrivée des troupes finlandaises est un prélude à l'éclatement de la Guerre d'Hiver, qui forcera les Caréliens à quitter leurs villages pour échapper aux combats. À l'issue de la guerre, l'annexion du territoire à la Russie soviétique transformera cet exode en voyage sans retour.

date: mardi 11 mars, 20h

lieu: Institut finlandais

Chypre Culture

The Last Homecoming

Chypre - 2008 - long métrage - 85' - Couleur - V.O. grecque avec sous-titres en français

Réalisateur: Corinna Avraamidou

Scénariste: Corinna Avraamidou

Musique: Costas Cacoyiannis

Production: Avra film Productions

Avec: Stavros Louras, Christopher Greco, Maria Kitsou, Popi Avraam

Chypre, 1974. Deux frères issus d'une famille chypriote-grecque tombent amoureux de la même femme. C'est l'été du désir et des passions, dans une petite communauté que rien ne semble atteindre. À l'arrière-plan, on perçoit que le climat politique se détériore. Dans le village, l'atmosphère s'appesantit. Bientôt éclatera la guerre... C'est le dernier été insouciant.

date: jeudi 13 mars, 19h

lieu: Goethe-Institut



London Greek Film Festival
(Meilleur film) 2009

Soirée thématique : La guerre au cinéma

18h30 Conférence

À l'occasion de la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale, le FICEP organise une conférence autour de la guerre au cinéma et particulièrement la représentation de la Grande Guerre dans le 7^e art.

Avec **Patrick Brion**, historien du cinéma;

Laurent Véray, professeur en études cinématographiques à l'université Paris 3;

Matthias Steinle, maître de conférences en études cinématographiques à l'université Paris 3.

Modération: **Pierre Eisenreich**, rédacteur à la revue *Positif*

20h Projections

Quatre de l'infanterie [Westfront 1918]

Allemagne - 1930 - Long métrage - 97' - Noir & Blanc - V.O. allemande avec sous-titres en français

Réalisateur: Georg Wilhelm Pabst

Scénaristes: Ladislaus Vajda et Peter Martin Lampel

Musique: Alexander Laszlo

Production: Seymour Nebenzal pour la Nero-Film

Avec: Fritz Kampers, Gustav Diessl, Hans-Joachim Meobis, Claus Clausen, Jackie Monnier

Le film retrace la vie et la mort de quatre fantassins allemands sur le front français lors des derniers mois de la Première Guerre mondiale. Un jeune étudiant, tombé amoureux de la cantinière qui devient sa maîtresse, meurt au combat. Son ami Karl, revenu au front après une permission, se porte volontaire avec trois compagnons pour une mission au cours de laquelle il va lui aussi mourir. Avant de rendre son dernier souffle, un ennemi agonisant lui tend sa main en guise de fraternité...



La séance débutera avec le court-métrage

Lettres de Femmes

France - 2013 - Animation - 11' - Couleur - Version française

Réalisateur: Augusto Zanollo

Sur le front de la Grande Guerre, l'infirmier Simon répare chaque jour les gueules cassées des poilus avec des lettres d'amour de femmes.



Festival International du Film
d'animation Annecy (Prix du Public),
2013

Mission Culturelle du Luxembourg en France

Réfractaire

Luxembourg - 2009 - Long métrage - 100' - Couleur - V.O. française

Réalisateur: Nicolas Steil

Scénaristes: Nicolas Steil et Jean-Louis Schlessler

Musique originale: André Mergenthaler, Michel Wintsch

Production: Iris Productions, Cab Productions (CH)

Avec: Grégoire Leprince-Ringuet, Marianne Basler, Thierry Van Werveke, Michel Voïta, Carlo Brandt

Le Grand-Duché de Luxembourg est annexé par les Nazis en 1940. François, 21 ans, a commis un acte de désobéissance et doit quitter l'université allemande où son père, collaborateur du régime nazi, l'a obligé à s'inscrire. Soit François devient « un enrôlé de force » et part sur le front russe, soit « un réfractaire » et se terre dans une mine pendant de longs mois.



Los Angeles Underground Film Festival, 2011 (Meilleur film, Meilleur réalisateur, Meilleur acteur pour Grégoire Leprince-Ringuet)

date: jeudi 13 mars, 20h

lieu: Centre tchèque de Paris

Maison du Danemark

Les Soldats de l'ombre [Flammen og Citronen]

Danemark - 2008 - Long métrage - 130' - Couleur - V.O. danoise avec sous-titres en français

Réalisateur: Ole Christian Madsen

Scénaristes: Ole Christian Madsen et Lars K. Andersen

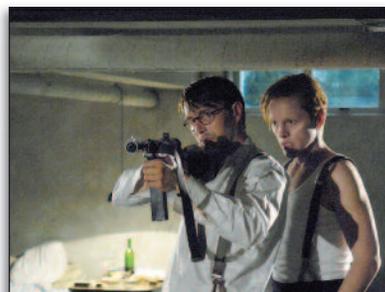
Musique: Karsten Fundal

Production: Nimbus Film

Avec: Mads Mikkelsen, Thure Lindhardt, Stine Stengade, Peter Mygind

Copenhague, 1944.

Le Danemark est occupé par l'Allemagne nazie. Flamme et Citron sont deux légendaires combattants résistants chargés d'éliminer les informateurs danois qui ont trahi leur pays. Sur ordre de leur commandement, ils sont dorénavant autorisés à tuer des Allemands...



date: mardi 11 mars, 19h

lieu: Maison du Danemark

Centre tchèque de Paris

La Source de la vie [Pramen života]

République tchèque - 2000 - Long métrage - 110' - Couleur - V.O. tchèque avec sous-titres en français

Réalisateur: Milan Cieslar

Scénariste: Vladimír Körner

Musique: Jan Černý

Production: Happy Celluloid, Télévision tchèque

Avec: Monika Hilmerová, Michal Sieczkowski, Johana Tesařová, Vilma Cibulková, Karel Dobrý, Bronislav Poloczek

L'histoire d'une jeune fille tchèque, Greta Weisser, met à nu le programme « Lebensborn » par lequel le III^e Reich souhaitait assurer au Führer des descendants aryens. Des filles sélectionnées devaient passer par une rééducation nazie afin d'être engrossées par des SS choisis. Greta veut s'opposer à ce destin. À son arrivée au sanatorium, elle tombe amoureuse de Léo, un garçon juif qui se cache là.



date: mercredi 12 mars, 20h

lieu: Centre tchèque de Paris

Centre culturel Camões

Tabou [Tabu]

Portugal - 2012 - Long métrage - 114' - Couleur et Noir & Blanc - V.O. portugaise avec sous-titres en français

Réalisateur: Miguel Gomes

Scénaristes: Miguel Gomes et Mariana Ricardo

Musique: Joana De Sá

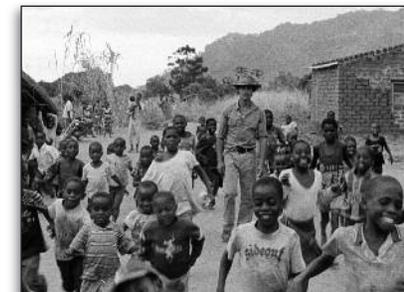
Production: O Som e a Furia, Komplizen Film, Shellac Sud

Avec: Ana Moreira, Teresa Madruga, Isabel Cardoso, Laura Soveral, Henrique Espirito Santo, Manuel Mesquita, Carloto Cotta, Ivo Muller

Une vieille femme au caractère bien trempé, sa femme de ménage cap-verdienne et une voisine dévouée aux causes humanitaires vivent sur le même palier d'un immeuble de Lisbonne. Quand la vieille femme meurt, les deux autres découvrent un épisode de sa vie : une histoire d'amour, une scène de meurtre dans une Afrique comme directement sortie d'un film d'aventure.

date: samedi 15 mars, 17h30

lieu: Institut suédois



Festival de Berlin (Prix Alfred Bauer & Prix de la critique internationale), Festival de Flandre-Gand (Meilleur film) 2012

En présence de Teresa Madruga

Institut Polonais

Tribulations d'une amoureuse sous Staline [Rewers]

Pologne - 2009 - long métrage - 99' - Noir & Blanc -
V.O. polonaise avec sous-titres en français

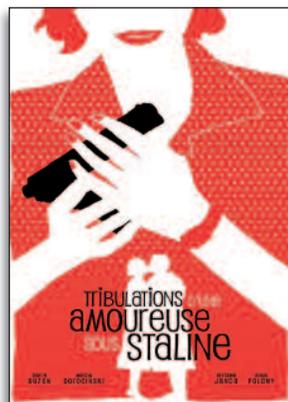
Réalisateur: Borys Lankosz

Scénariste: Andrzej Bart

Musique: Włodek Pawlik

Production: Polish Film Institute, Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych (WFDiF), Syrena Film, Kadr Film Studio
Avec: Agata Buzek, Krystyna Janda, Anna Polony, Marcin Dorociński et Adam Woronowicz

Varsovie, début des années 1950. Sabine, 30 ans qui vit avec sa mère et sa grand-mère peine à trouver l'amour. Sa mère donnerait tout pour qu'elle rencontre le bon candidat et sa grand-mère chapeaute le défilé des prétendants, mais en vain. Un beau jour surgit Bronislaw. Sa présence chamboule leur vie et ne tarde pas à dévoiler le côté obscur de certaines femmes.



En présence d'un membre de l'équipe du film

date: jeudi 13 mars, 20h30

lieu: Goethe-Institut

Institut Culturel Italien

Une journée particulière [Una giornata particolare]

Italie - 1977 - long métrage - 110' - Couleur - V.O. italienne avec
sous-titres en français

Réalisateur: Ettore Scola

Scénaristes: Maurizio Costanzo, Ruggero Maccari et Ettore Scola

Musique: Armando Trovajoli

Production: Carlo Ponti

Avec: Sophia Loren et Marcello Mastroianni

Alors que tous les habitants de l'immeuble assistent au défilé du Duce Mussolini, une mère de famille nombreuse et un homosexuel se rencontrent, à la poursuite d'un oiseau.



Golden Globe (Meilleur film en langue étrangère), Césars (Meilleur film étranger) 1978

date: mercredi 12 mars, 20h

lieu: Institut culturel italien

Institut slovaque

Un sentier à travers le Danube

Slovaquie - 1989 - long métrage - 89' - Couleur - V.O. slovaque
avec sous-titres en français

Réalisateur: Miloslav Luther

Scénariste: Vladimír Körner

Musique: Jiří Bulis

Production: Studio Koliba

Avec: Roman Luknár, Vlado Hajdu, Georgiana Tarjan, Eva Horká

Les Nazis occupent les Sudètes et ont disloqué la Tchécoslovaquie. Au cours d'une promenade, Lesa et Tichanek découvrent le chemin de la liberté, un passage à travers le Danube.

Par dizaines, par centaines, des Allemands antinazis, des Polonais et des Tchèques pourront s'y engouffrer...

date: samedi 15 mars, 15h

lieu: Institut suédois



Centre Culturel du Vietnam en France

La Vie des sables [Đời Cát]

Vietnam - 1999 - Long métrage - 90' - Couleur -
V.O. vietnamienne avec sous-titres en français

Réalisateur: Nguyen Thanh Van

Scénariste: Nguyen Quang Lap

Musique: Pho Duc Phuong

Production: Agence de film fiction du Vietnam

Avec: Mai Hoa, Hong Anh, Don Duong, Cong Ninh

Après la libération totale du Sud, Monsieur Canh quitte son poste de combattant au Nord pour revenir dans sa région natale de Quang Binh auprès de sa femme Thoa qui attend fidèlement son retour.

Mais, tout ne se passe pas comme prévu.

date: samedi 15 mars, 18h

lieu: Centre tchèque de Paris



Vietnam Film Festival (Prix Lotus d'Or)

Forum Culturel Autrichien

Les Vivants [Die Lebenden]

Autriche - 2012 - long métrage - 115' - Couleur - V.O. allemande avec sous-titres en français

AVANT-PREMIÈRE

Réalisateur: Barbara Albert

Scénariste: Barbara Albert

Production: COOP99

Avec: Anna Fischer, Emily Cox, Winfried Glatzeder

Sita a 25 ans. Elle vit à Berlin où elle étudie et travaille pour une chaîne de télévision. Elle est constamment amoureuse et veut profiter de la vie. Aux 95 ans de son grand-père, elle découvre une photo de lui en uniforme SS. Animée par un puissant besoin de connaître ce passé qu'on lui a toujours caché, elle commence un voyage où se joue aussi son histoire personnelle.

date: samedi 15 mars, 11h

lieu: Cinéma Étoile Pagode



Festival du film autrichien (Prix du meilleur montage) 2013

En présence de la réalisatrice Barbara Albert

Prenez d'ores et déjà date des prochaines manifestations organisées par le FICEP

Nuit de la littérature | samedi 24 mai 2014 de 17h à minuit
Parcours littéraire dans le quartier du Marais à la découverte d'une quinzaine d'auteurs

Semaine des cultures étrangères | du 19 au 28 septembre 2014
Festival pluridisciplinaire

Jazzycolors | du 6 au 30 novembre 2014
Festival international de jazz des centres culturels étrangers

Toutes les informations sur www.ficep.info

Centres culturels participant à la première édition de la Semaine des cinémas étrangers à Paris

Goethe-Institut
Forum Culturel Autrichien
Centre culturel canadien
Chypre Culture
Maison du Danemark
Ambassade d'Estonie
Institut finlandais
Institut culturel italien
Mission culturelle du Luxembourg
Institut polonais
Centre culturel Camões
Centre tchèque de Paris
Institut culturel roumain
Institut slovaque
Institut suédois
Centre culturel du Vietnam



Cinéma Étoile Pagode

étoile
PAGODE

57 bis rue de Babylone, 75007 Paris
www.etoile-cinemas.com

Informations pratiques

Lieux des projections

Goethe-Institut 17 avenue d'Iéna, 16^e arr. Réservation: 01 44 43 92 30
Maison du Danemark 142 avenue des Champs-Élysées, 8^e arr. Réservation: 01 56 59 17 40
Institut finlandais 60 rue des Écoles, 5^e arr. Réservation: 01 40 51 89 09
Institut culturel italien 73 rue de Grenelle, 7^e arr. Réservation: 01 44 39 49 39
Centre tchèque de Paris 18 rue Bonaparte, 6^e arr. Réservation: 01 53 73 00 22
Institut suédois 11 rue Payenne, 3^e arr. Réservation: 01 44 78 80 20
Cinéma Étoile Pagode 57 bis rue de Babylone, 7^e arr. Réservation: location@etoile-cinemas.com

Tarif

Entrée libre dans la limite des places disponibles, réservation recommandée
 Avant-première *Les Vivants* au cinéma Étoile Pagode, tarif 6,50 €

Contact

Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris (FICEP)

121 rue de Lille, 75007 Paris. Tél: 01 42 84 14 34
 contact@ficep.info

Rejoignez-nous sur Facebook: Facebook.com/LesCulturesEtrangeresAParis
 et sur Twitter: ficepparis
 Inscription à la newsletter sur www.ficep.info



Agenda

| | | GI | MD | IF | ICI | CT | IS | CP |
|-------------------------|--|----|----|----|-----|----|----|----|
| Mardi 11 mars | | | | | | | | |
| 18 h | Les Clémentines (Est) p.5 | | | | | | | |
| 19 h | Les Soldats de l'ombre (Dk) p.8 | | | | | | | |
| 20 h | L'Exode (Fin) p.6 | | | | | | | |
| Mercredi 12 mars | | | | | | | | |
| 18 h 30 | Conférence « La guerre au cinéma » p.7 | | | | | | | |
| 20 h | Archangel (Can) p.4 | | | | | | | |
| 20 h | La Source de la vie (Cze) p.9 | | | | | | | |
| 20 h | Quatre de l'infanterie (All) p.10 | | | | | | | |
| 20 h | Une journée particulière (Ita) p.11 | | | | | | | |
| Jeudi 13 mars | | | | | | | | |
| 19 h | The Last Homecoming (Cyp) p.6 | | | | | | | |
| 20 h | Réfractaire (Lux) p.8 | | | | | | | |
| 20 h 30 | Tribulations d'une amoureuse sous Staline (Pol) p.10 | | | | | | | |
| Vendredi 14 mars | | | | | | | | |
| 20 h | California Dreamin' (Rou) p.4 | | | | | | | |
| Samedi 15 mars | | | | | | | | |
| 11 h | Les Vivants (Aut) Avant-première p.12 | | | | | | | |
| 15 h | Un sentier à travers le Danube (Svk) p.11 | | | | | | | |
| 17 h 30 | Tabou (Prt) p.9 | | | | | | | |
| 18 h | La Vie des sables (Vnm) p.11 | | | | | | | |
| 20 h 30 | Elvira Madigan (Sue) p.5 | | | | | | | |

GI: Goethe-Institut; MD: Maison du Danemark; IF: Institut finlandais; ICI: Institut culturel italien; CT: Centre tchèque de Paris; IS: Institut suédois; CP: Cinéma Étoile Pagode



Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris